

Porównanie tłumaczeń Izajasza 27:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy uderzył go tak jak ten, który go pobił?* Czy mordował, podobnie jak ich mordowano?**(1)2)

1) Tj. Czy (Pan) uderzył (Izraela) tak, jak jego (ciemieżca)? (<x>290 27:2</x>L.). Możliwe jest np.: Czy (Pan) uderzył (Izraela) tak, jak jego (ciemieżcę), co w świetle 1QIsa a mniej pewne.

2) Czy (...) mordowano, אם כהרג הורגיו הרג, :אם־כהרג הורגיו הרג, wg 1QIsa a : Czy jak mordem mordujących go był mordowany, אם כהרג הורגיו הרג .